

## Interpreter Directory > Freelance Interpreters - Tucson

The Arizona Commission for the Deaf and the Hard of Hearing (ACDHH) provides this information solely as a public service. There is no implied endorsement, affiliation, or promise of accuracy of the information. This is not a comprehensive list. If your organization provides services to the Deaf and Hard of Hearing and is not listed, please contact ACDHH [info@acdhh.org](mailto:info@acdhh.org).

<p><b>Carolyn Ball</b>  <b>State License:</b> General  <b>Certifications:</b> RID CI &amp; CT, NIC, EIPA 4.9            Secondary ASL  <b>Address:-</b>            4260 N Paseo De Los Rancheros            Tucson, AZ 85745  <b>Phone1:</b> (801) 819-2197, Voice  <b>Pager:</b> 8018192197  <a href="mailto:drCarolynball@gmail.com">drCarolynball@gmail.com</a></p>	<p><b>Casey Cropper</b>  <b>State License:</b> General  <b>Certifications:</b> NIC  <b>Address:-</b>  <b>Phone1:</b> 818-468-8464, Voice  <a href="mailto:caseycropper@gmail.com">caseycropper@gmail.com</a></p>
<p><b>Yvonne Berlanga-Shevchuk</b>  <b>State License:</b> General  <b>Certifications:</b> RID CI/CT  <b>Specialties:</b> Medical, mental health, city, county and state government, technical interpreting, video relay services,  <b>Languages:</b> English,ASL  <b>Address:-</b>            85711  <b>Phone1:</b> 5205912717, Voice  <a href="mailto:yvonne.berlanga.shevchuk@gmail.com">yvonne.berlanga.shevchuk@gmail.com</a></p>	<p><b>Heather Donnel</b>  <b>State License:</b> Legal Class A  <b>Certifications:</b> CI/CT, SC:L  <b>Specialties:</b> Legal, Post Secondary, Medical, Performance, VRS/VRI  <b>Languages:</b> English, ASL  <b>Address:-</b>            Tucson, AZ  <b>Phone1:</b> 5209407530, Voice  <a href="mailto:htdonnel@gmail.com">htdonnel@gmail.com</a></p>
<p><b>Dorothy Bledsoe</b>  <b>State License:</b> General  <b>Certifications:</b> CDI, CT, NAD  <b>Languages:</b> ASL, English  <b>Address:-</b>  <b>Phone1:</b> (520) 445-8480, VP</p>	<p><b>Amy Drewek</b>  <b>State License:</b> Legal A  <b>Certifications:</b> CI/CT, NIC-Master, Ed:K12  <b>Specialties:</b> Medical, mental health, conference, legal, platform, post secondary, media, technical, DeafBlind  <b>Languages:</b> ASL-English  <b>Address:-</b>            TUCSON, AZ  <b>Phone1:</b> 520-270-2203, Voice  <a href="mailto:ahrterp@msn.com">ahrterp@msn.com</a></p>
<p><b>Barbara Borich</b>  <b>State License:</b> General  <b>Certifications:</b> CI and CT  <b>Address:-</b>            11481 N. Copper Creek Dr.            Oro Valley, AZ 85737  <b>Phone1:</b> 520-429-6150, Voice  <b>Phone2:</b> 520-445-8556, VP</p>	<p><b>Natasha Escalada-Westland</b>  <b>State License:</b> General  <b>Certifications:</b> NIC  <b>Specialties:</b> Education, all levels; Medical, Mental Health  <b>Languages:</b> ASL, English  <b>Address:-</b>            3343 N Manor Dr            Tucson, AZ 85750  <b>Phone1:</b> 5202450823, Voice  <a href="mailto:escaladawestland@gmail.com">escaladawestland@gmail.com</a></p>
<p><b>Sydney Corbett</b>  <b>State License:</b> General  <b>Address:-</b>  <b>Phone1:</b> 5208203664, Voice</p>	

## Interpreter Directory > Freelance Interpreters - Tucson

The Arizona Commission for the Deaf and the Hard of Hearing (ACDHH) provides this information solely as a public service. There is no implied endorsement, affiliation, or promise of accuracy of the information. This is not a comprehensive list. If your organization provides services to the Deaf and Hard of Hearing and is not listed, please contact ACDHH [info@acdhh.org](mailto:info@acdhh.org).

<p><b>Hans C Ferguson</b>  <b>State License:</b> General  <b>Certifications:</b> RID CI &amp; CT  <b>Specialties:</b> K-12, After School Sports/activities, Higher Ed, Medical, Mental Health, Emergency on call, VRS/VRI,  <b>Languages:</b> ASL, English  <b>Address:-</b>                      Tucson, AZ 85704  <b>Phone1:</b> (520)270-9165, Voice  <a href="mailto:hanzie@mac.com">hanzie@mac.com</a></p>	<p><b>Donna L Grady</b>  <b>State License:</b> General  <b>Address:-</b>                      3450 E 1st St                      Tucson, AZ 85716  <b>Phone1:</b> 2407932691  <a href="mailto:bendmyknee@gmail.com">bendmyknee@gmail.com</a></p>
<p><b>Carly Flagg</b>  <b>State License:</b> General  <b>Certifications:</b> RID CI, CT  <b>Address:-</b>                      1515 N. Woodland Ave                      Tucson, AZ 85712  <b>Phone1:</b> 2246346893, Voice</p>	<p><b>Patti H/Tomlinson</b>  <b>State License:</b> Legal A  <b>Certifications:</b> RID CI CT  <b>Specialties:</b> medical, job trainings, business meetings, tactile, legal  <b>Languages:</b> American Sign Language  <b>Address:-</b>                      241 W. Calle McCleary                      Green Valley, AZ 85614  <b>Phone1:</b> 503 314 0929, Voice  <a href="mailto:pattiht69@gmail.com">pattiht69@gmail.com</a></p>
<p><b>Carly Flagg</b>  <b>State License:</b> General  <b>Certifications:</b> CI/CT  <b>Specialties:</b> Mental Health Medical  <b>Languages:</b> English/ASL  <b>Address:-</b>                      1515 N. Woodland Ave                      Tucson, AZ 85712  <b>Phone1:</b> 2246456893, Voice  <a href="mailto:carlyjflagg@gmail.com">carlyjflagg@gmail.com</a></p>	<p><b>Christina Harbour</b>  <b>State License:</b> General  <b>Certifications:</b> NIC  <b>Address:-</b>  <b>Phone1:</b>  <a href="mailto:Dukagal@gmail.com">Dukagal@gmail.com</a></p>
<p><b>Tamara Joy Flanagan</b>  <b>State License:</b> General  <b>Certifications:</b> RID, NAD  <b>Languages:</b> English, ASL  <b>Address:-</b>                      3737 N Country Club Rd                      Tucson, AZ 85716  <b>Phone1:</b> 520-312-2948, Voice  <a href="mailto:buffalogirl58@gmail.com">buffalogirl58@gmail.com</a></p>	<p><b>Jennifer Roldan Hoppes</b>  <b>State License:</b> General  <b>Certifications:</b> NIC  <b>Languages:</b> ASL/ENGLISH  <b>Address:-</b>                      Tucson, AZ  <b>Phone1:</b> 520-289-9606, Voice  <a href="mailto:jennrh@gmail.com">jennrh@gmail.com</a></p>
	<p><b>Jennifer Hudgens</b>  <b>State License:</b> General  <b>Certifications:</b> RID CI/CT, NIC Master  <b>Specialties:</b> Theatrical, Religious, Educational, Medical, Community, Education-Post Secondary, Corporate  <b>Languages:</b> English, ASL  <b>Address:-</b>                      AZ 85704  <b>Phone1:</b> 5202702106, Voice  <a href="mailto:jenniferjhudgens@gmail.com">jenniferjhudgens@gmail.com</a></p>

## Interpreter Directory > Freelance Interpreters - Tucson

The Arizona Commission for the Deaf and the Hard of Hearing (ACDHH) provides this information solely as a public service. There is no implied endorsement, affiliation, or promise of accuracy of the information. This is not a comprehensive list. If your organization provides services to the Deaf and Hard of Hearing and is not listed, please contact ACDHH [info@acdhh.org](mailto:info@acdhh.org).

**Kathleen Jamsa**

**State License:** General

**Specialties:** Mental Health

**Languages:** ASL/English

**Address:-**

3935 N Country Club Road #45

Tucson, AZ 85716

**Phone1:** 5204017118, Voice

[kjjamsa@gmail.com](mailto:kjjamsa@gmail.com)

**Cathy Kovach**

**State License:** General

**Certifications:** CSC since 1978

**Languages:** ASL English

**Address:-**

9440 N Flynn Way

Tucson, AZ 85742

**Phone1:** 412-657-9512, Voice

**Christina Laurent**

**State License:** General

**Certifications:** BEI

**Languages:** American Sign Language

**Address:-**

4051 W Lake Echo Rd

Tucson, AZ 85742

**Phone1:** 5209917621, Voice

**Phone2:** 5204458371, VP

[Claurent@email.arizona.edu](mailto:Claurent@email.arizona.edu)

**Nicole Manuel**

**State License:** General

**Certifications:** NIC

**Specialties:** Medical Mental Health Post Secondary

Ed Government VRS / VRI Theater

**Languages:** ASL / English

**Address:-**

AZ

**Phone1:** 5204712735, Voice

[nmm1627@gmail.com](mailto:nmm1627@gmail.com)

**Gail A Masek**

**State License:** Legal Class A

**Certifications:** RID-CSC and SC:L

**Specialties:** Legal Educational Deaf Blind Tactile

**Languages:** English, ASL

**Address:-**

10931 E Camino Miramonte

Tucson, AZ 85749

**Phone1:** 5209070519, Voice

[gmasek04@comcast.net](mailto:gmasek04@comcast.net)

**Lori Mathews**

**State License:** General

**Certifications:** RID CI/CT

**Specialties:** Medical (Master's in Healthcare Interpreting)

**Languages:** English, ASL

**Address:-**

3886 N Paseo de Las Canchas

Tucson, AZ 85716

**Phone1:** 5153448279, Voice

[lori.moriarity@gmail.com](mailto:lori.moriarity@gmail.com)

**James Merrell**

**State License:** General

**Certifications:** RID-CI

**Specialties:** Medical, Mechanical-Automotive, Motorcycle, Counseling, Education

**Address:-**

634 West Cactus

benison, AZ 85602

**Phone1:** 6026927668, Voice

[bustarhythmic@gmail.com](mailto:bustarhythmic@gmail.com)

**Shelley Monk**

**State License:** General

**Certifications:** CI and CT

**Address:-**

1014 N Caribe Ave

Tucson, AZ 85710

**Phone1:** 206-604-4657, Voice

[shelleygmonk@gmail.com](mailto:shelleygmonk@gmail.com)

## Interpreter Directory > Freelance Interpreters - Tucson

The Arizona Commission for the Deaf and the Hard of Hearing (ACDHH) provides this information solely as a public service. There is no implied endorsement, affiliation, or promise of accuracy of the information. This is not a comprehensive list. If your organization provides services to the Deaf and Hard of Hearing and is not listed, please contact ACDHH [info@acdhh.org](mailto:info@acdhh.org).

<p><b>Mary Joe Munis</b> <b>State License:</b> General <b>Certifications:</b> NIC; EIPA 4.6 <b>Address:-</b> <b>Phone1:</b> 5202703888 <a href="mailto:mjmunis@gmail.com">mjmunis@gmail.com</a></p>	<p><b>Leatrice "Leann" Smith</b> <b>State License:</b> Legal Class A <b>Certifications:</b> CI/CT/SC:L <b>Specialties:</b> Medical, Legal, Theatre <b>Languages:</b> ASL/English <b>Address:-</b> 7850 N SILVERBELL ROAD STE 114-352 TUCSON, AZ 85743 <b>Phone1:</b> 5205919063, Voice <a href="mailto:leannsmith7@gmail.com">leannsmith7@gmail.com</a></p>
<p><b>Joan Phillips</b> <b>State License:</b> General <b>Certifications:</b> NIC <b>Languages:</b> English/ASL <b>Address:-</b> 9924 W Calle Anasazi Tucson, AZ 85735 <b>Phone1:</b> 5209067224, TTY, Voice <a href="mailto:Desertecho@yahoo.com">Desertecho@yahoo.com</a> <a href="http://www.desertecho.org/">http://www.desertecho.org/</a></p>	<p><b>Beverlee Stevenson</b> <b>State License:</b> General <b>Address:-</b> <b>Phone1:</b> 9252060493</p>
<p><b>Delynn Saunders</b> <b>State License:</b> Legal D <b>Certifications:</b> RID <b>Specialties:</b> Sign Language Mexican and Gesture / foreigners CDI <b>Address:-</b> Tucson, AZ 85745 <b>Phone1:</b> 6232084747, VP, Voice <b>Pager:</b> 5203319827 text only <a href="mailto:delynnCDI@gmail.com">delynnCDI@gmail.com</a></p>	<p><b>Sarah Strehlow</b> <b>State License:</b> General <b>Certifications:</b> BEI Basic <b>Languages:</b> English, ASL <b>Address:-</b> Tucson, AZ 85743 <b>Phone1:</b> 414-687-6520, Voice <a href="mailto:strehlows00@gmail.com">strehlows00@gmail.com</a></p>
<p><b>Shellie Shipley</b> <b>State License:</b> General <b>Certifications:</b> BEI <b>Specialties:</b> Platform, Theatrical, Educational, Meetings, Lectures <b>Languages:</b> ASL <b>Address:-</b> 861 E. Mt. Wrightston Loop Green Valley, AZ 85614 <b>Phone1:</b> 520-306-6588, Voice <b>Phone2:</b> 520-829-4029, VP <a href="mailto:shellie.shipley@asdb.k12.az.us">shellie.shipley@asdb.k12.az.us</a></p>	<p><b>Marie Tavormina</b> <b>State License:</b> Legal Class A <b>Certifications:</b> CSC, CI, CT, SC:L, NIC <b>Specialties:</b> Legal <b>Languages:</b> ASL/English <b>Address:-</b> Tucson, AZ 85711 <b>Phone1:</b> 5209829419, Voice <a href="mailto:marie.tavormina@gmail.com">marie.tavormina@gmail.com</a></p>
<p><b>Jessica Boof Sizemore</b> <b>State License:</b> General <b>Address:-</b> <b>Phone1:</b> 5203087684, Voice <a href="mailto:JessicaBoofSizemore@gmail.com">JessicaBoofSizemore@gmail.com</a></p>	<p><b>D Schatzi Taylor</b> <b>State License:</b> General <b>Certifications:</b> CSC, CI, CT <b>Address:-</b> 1311 E Spring St Tucson, AZ 85719 <b>Phone1:</b> 4802426198, Voice <a href="mailto:DSchatziT@gmail.com">DSchatziT@gmail.com</a></p>

## Interpreter Directory > Freelance Interpreters - Tucson

The Arizona Commission for the Deaf and the Hard of Hearing (ACDHH) provides this information solely as a public service. There is no implied endorsement, affiliation, or promise of accuracy of the information. This is not a comprehensive list. If your organization provides services to the Deaf and Hard of Hearing and is not listed, please contact ACDHH info@acdhh.org.

**Melanie Updegraff**

**State License:** General

**Certifications:** BEI

**Languages:** ASL, English

**Address:-**

AZ

**Phone1:** 520-576-7555, Voice

[mjupdegraff@yahoo.com](mailto:mjupdegraff@yahoo.com)

**Maurita Villarreal**

**State License:** General

**Certifications:** NIC Advance and EIPA 4.1

**Languages:** ASL and English

**Address:-**

Tucson, AZ 85757

**Phone1:** 5205002056, Voice

[mau.villarreal@gmail.com](mailto:mau.villarreal@gmail.com)

**Cindy Volk**

**State License:** Legal Class A

**Certifications:** CI, CT, SC:L

**Address:-**

1271 West Panorama Rd

Tucson, AZ 85704

**Phone1:** 520-235-9906, Voice

**Linn Walsh-Knueppel**

**State License:** General

**Certifications:** RID's CI & EIPA

**Specialties:** Medical Certificate in  
Healthcare-RIT/NTID

**Languages:** ASL-English

**Address:-**

Tucson, AZ

**Phone1:** 5208202279, Voice

[LinnTerp@gmail.com](mailto:LinnTerp@gmail.com)

**Mary Wisbey**

**State License:** General

**Certifications:** RID: CI and CT

**Specialties:** K-12, Post secondary, Medical,  
Technical, Government, Platform Certificate in  
Healthcare Interpreting (RIT/NTID)

**Languages:** ASL, English, CASE, PSE

**Address:-**

4338 E Whitman St

Tucson, AZ 85711

**Phone1:** 5104631896, Voice

[maryterp@gmail.com](mailto:maryterp@gmail.com)

**Amy Zenizo**

**State License:** General

**Certifications:** NAD, NIC, EIPA

**Languages:** ASL / English

**Address:-**

4525 E Water Street

Tucson, AZ 85712

**Phone1:** 5203291327, Voice

**Pager:** 5203291327

[azenizo@me.com](mailto:azenizo@me.com)